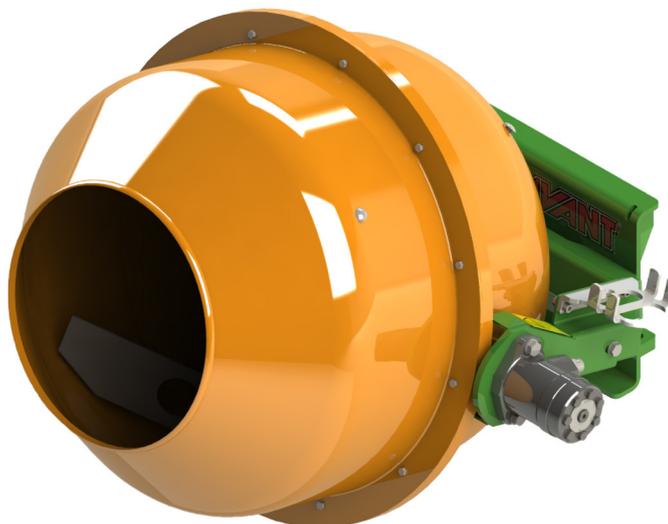


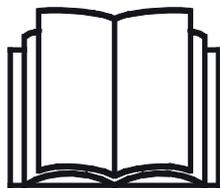
# AVANT®

## Manuale dell'operatore



## Betoniera a tamburo

Numero prodotto A3695I



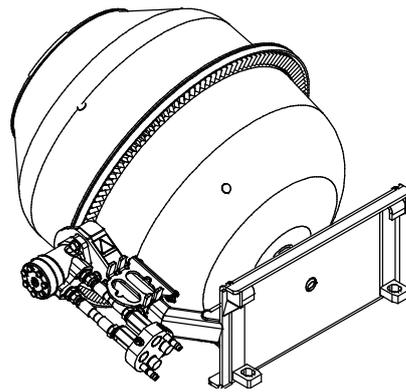
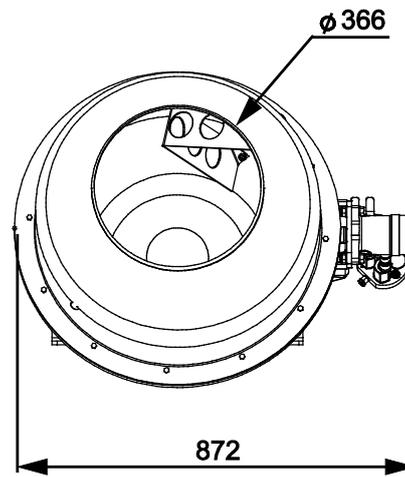
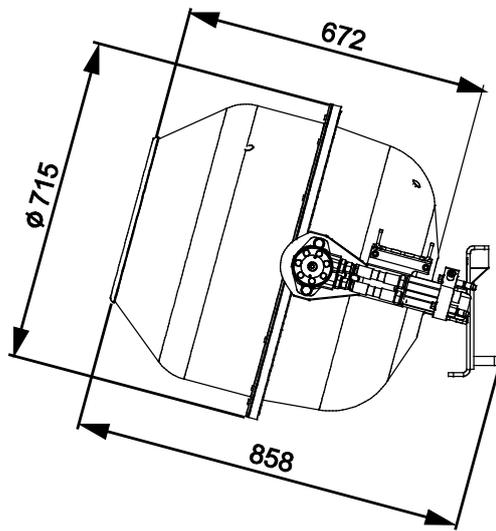
Leggere attentamente questo manuale prima di utilizzare l'attrezzatura e seguire tutte le istruzioni.

Conservare il presente manuale per futura consultazione.

Manufacturer:

**AVANT®**  
AVANT TECNO OY  
e-mail: sales@avanttecno.com

Ylötie I  
33470 YLÖJÄRVI  
FINLAND  
Tel. +358 3 347 8800  
Fax +358 3 348 5511



# SOMMARIO

<b>1. PRAFAZIONE .....</b>	<b>4</b>
Simboli di avvertenza utilizzati nel presente manuale .....	5
<b>2. SCOPO D'IMPIEGO PREVISTO: .....</b>	<b>6</b>
<b>3. ISTRUZIONI DI SICUREZZA PER L'USO DELL'ACCESSORIO .....</b>	<b>7</b>
<b>4. SPECIFICHE TECNICHE .....</b>	<b>11</b>
4.1 Etichette di sicurezza e componenti principali dell'accessorio .....	12
<b>5. INSTALLAZIONE DELL'ACCESSORIO .....</b>	<b>14</b>
5.1 Collegamento e scollegamento dei tubi flessibili idraulici .....	16
<b>6. UTILIZZO DELL'ACCESSORIO .....</b>	<b>18</b>
6.1 Controlli prima dell'uso .....	19
6.2 Qualificazione dell'operatore.....	20
6.3 Utilizzo della betoniera .....	20
6.3.1 Controllo della betoniera .....	21
6.4 Lavoro su terreni sconnessi .....	22
6.5 Posizione di trasporto .....	22
6.6 Stoccaggio della betoniera .....	23
<b>7. MANUTENZIONE E ASSISTENZA.....</b>	<b>24</b>
7.1 Ispezione dei componenti idraulici .....	24
7.2 Pulitura della betoniera .....	25
7.3 Ispezione delle strutture metalliche .....	25
7.4 Manutenzione .....	25
7.5 Regolazione del motore di azionamento.....	26
<b>8. TERMINI DI GARANZIA.....</b>	<b>27</b>

## I. Prefazione

---

Avant Tecno Oy desidera ringraziarvi per aver acquistato questo accessorio per la vostra pala caricatrice Avant. È stata progettata e realizzata sulla base di anni di esperienza nello sviluppo e nella fabbricazione di prodotti. Familiarizzandovi con il presente manuale e seguendo le istruzioni, potrete verificare la vostra sicurezza e garantire un funzionamento affidabile e una lunga durata dell'attrezzatura. Leggete attentamente le istruzioni prima di iniziare a utilizzare l'attrezzatura o di eseguire la manutenzione.

Lo scopo del presente Manuale è quello di aiutarvi a:

- utilizzare l'attrezzatura in modo sicuro ed efficiente
- osservare e prevenire eventuali situazioni pericolose
- mantenere intatta l'attrezzatura garantendole una lunga durata di servizio

Con queste istruzioni, anche un utente inesperto può utilizzare l'accessorio e la pala caricatrice in sicurezza. Il manuale contiene importanti istruzioni anche per gli operatori esperti AVANT. Assicurarsi che tutti coloro che utilizzano la pala caricatrice abbiano ricevuto una formazione adeguata e si siano familiarizzati con il manuale della pala caricatrice, ogni accessorio utilizzato e tutte le istruzioni di sicurezza prima di utilizzare l'accessorio. È vietato l'uso dell'attrezzatura per scopi diversi da quelli descritti nel presente manuale. Tenete a portata di mano questo manuale per tutta la vita utile dell'attrezzatura. Se vendete o trasferite l'attrezzatura, assicuratevi di consegnare questo manuale al nuovo proprietario. Se il manuale viene smarrito o danneggiato, potete richiederne uno nuovo al rivenditore Avant o al produttore.

Oltre alle avvertenze di sicurezza contenute in questo manuale, dovrete osservare tutte le norme di sicurezza sul lavoro, le leggi locali e le altre norme relative all'uso dell'attrezzatura. In particolare devono essere osservate le norme relative all'utilizzo dell'attrezzatura sulle strade pubbliche. Contattare il proprio rivenditore Avant per ulteriori informazioni sulle disposizioni locali prima di utilizzare la pala caricatrice sulle strade pubbliche.

Contattare il proprio rivenditore AVANT di zona per qualsiasi domanda, assistenza o ricambio o per qualsiasi problema che possa verificarsi durante l'esercizio della macchina.

Il presente manuale è una traduzione delle istruzioni originali in inglese. A causa del continuo sviluppo del prodotto, alcuni dettagli illustrati in questo manuale potrebbero differire dall'attrezzatura effettiva. Le immagini possono anche rappresentare equipaggiamenti opzionali o funzioni che non sono attualmente disponibili. Ci riserviamo il diritto di modificare il contenuto del manuale senza preavviso. Copyright © 2019 Avant Tecno Oy. Tutti i diritti riservati.

## Simboli di avvertenza utilizzati nel presente manuale

Sono utilizzati i seguenti simboli di avvertenza nel presente manuale: Indicano fattori che devono essere considerati per ridurre il rischio di lesioni personali o danni materiali:



### **AVVERTENZA: SIMBOLO DI ALLERTA DI SICUREZZA**

Questo simbolo sta a indicare: “**Attenzione, siate vigili! È in gioco la vostra sicurezza.**”

Leggere attentamente il messaggio che segue, avverte di un pericolo immediato che potrebbe causare gravi lesioni personali.

Il simbolo di allerta di sicurezza, di per sé e con il messaggio di sicurezza correlato, sta a indicare importanti messaggi di sicurezza in tutto il manuale. Viene utilizzato per richiamare l'attenzione sulle istruzioni che riguardano la sicurezza personale o altrui. Quando si vede questo simbolo, prestare attenzione, è in gioco la propria sicurezza, leggere attentamente il messaggio che segue e informare gli altri operatori.

**PERICOLO:** Questo termine indica una situazione pericolosa che, se non evitata, provoca la morte o lesioni gravi.

**AVVERTENZA:** Questo termine indica una condizione potenzialmente pericolosa che se non evitata potrebbe provocare gravi ferite o addirittura la morte.

**ATTENZIONE:** Questo termine viene utilizzato quando, in caso di inosservanza delle istruzioni, si possono verificare lesioni di lieve entità.

### **AVVISO**

Questo termine sta a indicare informazioni sul corretto funzionamento e manutenzione dell'attrezzatura.

La mancata osservanza delle istruzioni allegate al simbolo può causare guasti all'attrezzatura o altri danni materiali.

## 2. Scopo d'impiego previsto:

La betoniera a tamburo AVANT è un accessorio adatto all'uso con le pale caricatori multifunzionali AVANT illustrate alla Tabella 1. La betoniera è un accessorio essenziale per la miscelazione e il trasporto di calcestruzzo, malta, gesso o materiale simile anche in punti difficili. È possibile versare il calcestruzzo nel punto desiderato semplicemente inclinando il tamburo con il braccio caricatore. La betoniera a tamburo è l'accessorio ideale per la miscelazione di calcestruzzo in luoghi dove non è disponibile energia elettrica. Quando è necessario un volume maggiore di calcestruzzo, si consiglia la benna miscelatrice per calcestruzzo Avant.

L'utilizzo di una betoniera rotante comporta pericoli intrinseci che possono essere completamente azzerati solo utilizzando l'attrezzatura con cura e nel modo corretto. Il riempimento, il trasporto o il sollevamento di una betoniera piena sono operazioni che richiedono particolare attenzione. L'accessorio è destinato ad operatori che hanno appreso da utilizzare in sicurezza la pala caricatrice e l'accessorio e sono in grado di rilevare i rischi derivanti dall'uso dell'attrezzatura e dalle condizioni dell'area operativa. L'accessorio è regolabile all'altezza e all'angolo corretti dal sedile del conducente della pala caricatrice, ed è anche avviabile dal sedile del conducente. La velocità di guida deve essere regolata in funzione delle condizioni di esercizio e del terreno. Oltre al freno di stazionamento della pala caricatrice, si deve evitare che la pala si muova inavvertitamente usando, se necessario, ceppi idonei.

La betoniera a tamburo non è progettata per alcun uso diverso da quello specificato nel presente manuale e non deve essere utilizzato per scopi diversi da quelli previsti.

L'accessorio è stato progettato in modo da richiedere la minor manutenzione possibile. L'operatore può eseguire regolari operazioni di manutenzione. Tutti i lavori di riparazione non possono essere eseguiti dall'operatore mentre gli interventi di riparazione e manutenzione più impegnativi devono essere affidati a personale qualificato. Tutti gli interventi di manutenzione devono essere eseguiti con l'ausilio di adeguati dispositivi di sicurezza. I pezzi di ricambio devono essere identici alle specifiche originali, che possono essere garantite utilizzando solo pezzi di ricambio originali. Potrebbe essere disponibile un catalogo ricambi separato, consultare il proprio rivenditore Avant.

Leggere attentamente le istruzioni per l'uso e la manutenzione contenute nel manuale. Contattate il vostro rivenditore AVANT se avete ulteriori domande sul funzionamento o sulla manutenzione dell'attrezzatura, o se necessitate di pezzi di ricambio o servizi di manutenzione.

**Tabella 1 - Betoniera a tamburo - Compatibilità con pale caricatori Avant**

Modello	220 225 225LPG	313S 320S 420 423	520 523 R20	525LPG R28 528 530	630 R35 635 640	745 750 755i 760i	e5 e6
A36951	-	•	•	•	•	•	•

Si consiglia di utilizzare l'accessorio solo con le pale caricatori contrassegnate con • alla Tabella 1. Utilizzando modelli contrassegnati con (•), è possibile che non si raggiungano le massime prestazioni. Possono rendersi necessari anche contrappesi aggiuntivi. Quanto alla compatibilità con un modello non riportato nella tabella, contattare il proprio rivenditore Avant.

## 3. Istruzioni di sicurezza per l'uso dell'accessorio

Tenere presente che la sicurezza è il risultato di diversi fattori. La combinazione pala caricatrice-accessorio è particolarmente potente e un utilizzo o una manutenzione impropri o non corretti possono causare gravi lesioni personali o danni materiali. Per questo motivo, tutti gli operatori devono familiarizzarsi con un utilizzo corretto e con i manuali dell'operatore sia della pala caricatrice che dell'accessorio prima di metterlo in funzione. Non utilizzare l'accessorio se non avete acquisito completamente dimestichezza con il suo funzionamento e i relativi pericoli.



**PERICOLO**

**L'uso improprio, sconsiderato o l'utilizzo di un accessorio in cattive condizioni possono causare gravi lesioni.** Familiarizzatevi con i comandi della pala caricatrice, la corretta procedura di accoppiamento e il modo corretto per azionare l'accessorio in un'area sicura. Studiate soprattutto come fermare l'attrezzatura in modo sicuro. Leggete attentamente tutte le precauzioni di sicurezza.

### *Leggete attentamente tutte le istruzioni di sicurezza prima di maneggiare l'accessorio*



**AVVERTENZA**

- Quando collegate un accessorio alla pala caricatrice, **assicuratevi che i perni di bloccaggio della piastra di attacco rapido della pala caricatrice si trovino in posizione inferiore e che abbiano bloccato l'accessorio sulla pala caricatrice.** Non sollevare né spostare un accessorio non bloccato.
- L'Betoniera a tamburo è stato concepito per essere utilizzato da parte di un operatore alla volta. Non lasciare che altre persone si trovino nelle vicinanze dell'area di pericolo dell'attrezzatura durante l'uso.
- Trasportare sempre l'accessorio all'altezza più bassa possibile per mantenere basso il baricentro e mantenere il braccio telescopico rientrato durante la guida.
- La betoniera è stata concepita per essere utilizzata da parte di un operatore adulto alla volta. Impedire ad altri di entrare nell'area di lavoro o di avvicinarsi alla pala caricatrice durante l'uso. Prestare attenzione all'ambiente circostante e ad altre persone e macchine che si muovono nelle vicinanze. Assicurarsi inoltre di potere procedere in sicurezza con la macchina. Mantenere sempre una distanza di sicurezza di almeno un metro da altre persone. Durante la guida, prestare attenzione ai contorni del terreno e, ad esempio, a buche e a massi instabili nonché ad altri pericoli, come rami e alberi che raggiungono l'area del conducente.
- Tenere sempre lontane le mani dalle parti in movimento. Non penetrare con le mani nel tamburo mescolatore se il tamburo può avviarsi accidentalmente. Assicurarsi, ad esempio, che indumenti larghi non possano impigliarsi nella betoniera rotante.
- Annotare le velocità di esercizio consigliate e massime. Non ruotare la betoniera ad una velocità superiore a quella consigliata, il materiale non si mescola e la betoniera può espellere il materiale o danneggiarsi.
- Prima di avviare la betoniera, assicurarsi che non vi siano corpi estranei nel tamburo che possano essere espulsi dall'accessorio o che possano danneggiare l'attrezzatura.
- Dovendo scollegare la betoniera dalla pala caricatrice, assicurarsi che sia protetta contro movimenti accidentali. Per evitare che l'accessorio si ribalti, abbassarlo su una superficie piana e, se necessario, utilizzare dei ceppi di legno.
- Utilizzare la betoniera solo per l'uso previsto. Controllare regolarmente gli utensili mescolatori e l'interno del tamburo. Leggere le istruzioni per la manutenzione e l'assistenza e utilizzare solo ricambi originali.

**AVVERTENZA**

- **Movimenti improvvisi possono causare il ribaltamento della pala caricatrice - Azionare i comandi della pala caricatrice in modo lento e calmo.** Prestare attenzione quando si solleva il carico a un livello elevato o quando si solleva il carico partendo già dall'alto. Evitare brusche variazioni di velocità o direzione per mantenere il bilanciamento della pala caricatrice, specialmente durante la movimentazione di carichi pesanti. Guidare lentamente e con cautela soprattutto su terreni inclinati o superfici scivolose.
- **Rischio di schiacciamento - Non sostare né lasciare che nessuno si avvicini e sosti sotto il braccio della pala o l'accessorio.** La stabilità della pala caricatrice può variare nel momento in cui si lascia il sedile del conducente, provocando il ribaltamento della macchina. Ricordare sempre che il braccio può abbassarsi inaspettatamente a causa di perdita della stabilità, guasto meccanico o se un'altra persona aziona i comandi della pala caricatrice, con conseguente rischio di schiacciamento. La pala caricatrice non è concepita per tenere un carico sollevato per lunghi periodi. Abbassare l'accessorio appoggiandolo saldamente a terra prima di lasciare il sedile del conducente e non lasciare che nessuno si avvicini e sosti sotto il braccio o l'accessorio.
- Mantenere l'articolazione della pala caricatrice in posizione diritta durante la movimentazione di carichi pesanti. Durante la rotazione dell'articolazione, la pala caricatrice può inclinarsi in avanti.
- Osservare il carico massimo indicato nel manuale dell'operatore della pala caricatrice. Prestare particolare attenzione quando l'indicatore del sensore di carico è attivato.
- Assicurarsi che la superficie possa sopportare il carico totale. Rispettare anche le corrette impostazioni della pressione degli pneumatici.
- Assicurarsi che la ventilazione sia sufficiente quando si opera in ambienti interni. Non utilizzare la pala caricatrice in spazi chiusi indipendentemente dal tipo di motore o di carburante. I gas di scarico possono concentrarsi a livelli pericolosi.
- Non utilizzare mai l'accessorio per sollevare o trasportare persone o come qualsiasi tipo di piattaforma di lavoro, neppure temporaneamente.
- Assicurarsi di utilizzare solo un accessorio in buone condizioni. Verificare l'accessorio accuratamente a intervalli regolari. Non modificare l'accessorio in modo suscettibile di comprometterne la sicurezza. È vietato praticare fori sull'accessorio e sono severamente vietati la saldatura o altri ausili di fissaggio di ganci o altri oggetti sull'accessorio.
- Spegnerla pala caricatrice e posizionare l'accessorio in una posizione sicura come mostrato nella procedura di arresto in sicurezza prima di qualsiasi pulizia, manutenzione o regolazione.
- Prestare attenzione all'ambiente circostante e ad altre persone e macchine che si muovono nelle vicinanze. Prestare attenzione ai profili del terreno e ad altri pericoli, come rami e alberi che possono raggiungere l'area del conducente, massi instabili e superfici scivolose.
- Assicurarsi di utilizzare solo un accessorio in buone condizioni. Non modificare l'accessorio in modo suscettibile di comprometterne la sicurezza.
- Utilizzare l'accessorio solo per lo scopo per il quale è stato concepito. Un uso diverso può creare inutili rischi per la sicurezza e danneggiare l'attrezzatura.
- Assicurarsi che la pala caricatrice sia dotata dei componenti di sicurezza necessari e che sia in buone condizioni di funzionamento. Usare la cintura di sicurezza. In presenza di pericoli specifici connessi all'area di lavoro, utilizzare dotazioni di sicurezza appropriate.



AVVERTENZA

- Leggere anche le istruzioni di sicurezza e di utilizzo corretto della pala caricatrice sul manuale dell'operatore della pala caricatrice.



AVVERTENZA

**Rischio di ribaltamento - Evitare il sovraccarico.** La pala caricatrice può ribaltarsi durante la movimentazione di carichi troppo pesanti o a causa dei movimenti dinamici causati dalla guida con carichi pesanti e dalla movimentazione degli stessi. Non estendere il braccio telescopico quando il carico si avvicina alla portata di sollevamento della pala caricatrice o quando il braccio caricatore è in posizione orizzontale. Quando si nota che le ruote posteriori della pala caricatrice stanno per sollevarsi da terra, o se l'eventuale indicatore di carico della pala caricatrice lo segnala:

- Abbassare il carico con calma e rientrare il braccio telescopico
- Evitare variazioni improvvise di velocità o direzione quando il carico viene sollevato.
- Se necessario, utilizzare contrappesi aggiuntivi.



AVVERTENZA

**Rischio di schiacciamento - Non permettere mai a nessuno di sostare sotto un accessorio o un braccio caricatore sollevato.** Tenere presente che il braccio del caricatore può essere abbassato o inclinato anche se il motore è stato spento (pericolo di schiacciamento). La pala caricatrice non è concepita per tenere un carico sollevato per lunghi periodi. Abbassare sempre l'accessorio in una posizione sicura prima di abbandonare il sedile del conducente.



PERICOLO

**Rischi di impigliamento e schiacciamento tra i componenti mobili - Arrestare sempre l'accessorio seguendo la procedura di arresto in sicurezza prima di penetrare nel tamburo mescolatore.** L'utilizzo della betoniera comporta la necessità di lavorare in prossimità di un utensile rotante. Non indossare mai indumenti larghi che potrebbero impigliarsi nelle parti rotanti. Non penetrare mai all'interno di una betoniera che può avviarsi.





**AVVERTENZA**

**Rischio di soffocamento - Assicurare la ventilazione quando si utilizza una pala caricatrice con motore a combustione al chiuso.** L'utilizzo del motore della pala caricatrice al chiuso aumenta, tra l'altro, il livello di anidride carbonica dell'aria, che influisce sulla sicurezza dell'operatore. Assicurarsi che la ventilazione sia sufficiente e adattare i periodi di utilizzo alle condizioni di esercizio.

**Ricordarsi di indossare adeguati dispositivi di protezione individuale:**



- Il livello di rumore che giunge al sedile del conducente può superare 85 dB(A) in funzione del modello di pala caricatrice e di ciclo operativo. Un'esposizione prolungata al rumore elevato può causare una menomazione dell'udito. Indossare una protezione acustica mentre si lavora con la pala caricatrice.



- Indossare guanti protettivi.



- Indossare stivali antinfortunistici ogniqualvolta si lavora con la pala caricatrice.



- Indossare occhiali di sicurezza ad es. quando si maneggiano componenti idraulici.



- La movimentazione di alcuni materiali può ingenerare spargimento di polvere. Indossare la maschera respiratoria quando si maneggiano materiali sfusi.



- Durante i lavori in cantiere, oltre alla struttura di protezione anticaduta (FOPS) della pala caricatrice, è consigliabile e può essere obbligatorio anche un casco protettivo. Informarsi su altri dispositivi di sicurezza necessari sul posto di lavoro specifico.

**Arresto in sicurezza dell'accessorio prima di avvicinarsi all'accessorio:**



**AVVERTENZA**

**Arrestare sempre l'accessorio attenendosi alla procedura di arresto in sicurezza prima di abbandonare il sedile del conducente.** La procedura di arresto in sicurezza impedisce qualsiasi movimento involontario dell'accessorio. Tenere presente che il braccio caricatore può abbassarsi anche se il motore della pala caricatrice è spento. Procedura di arresto in sicurezza:

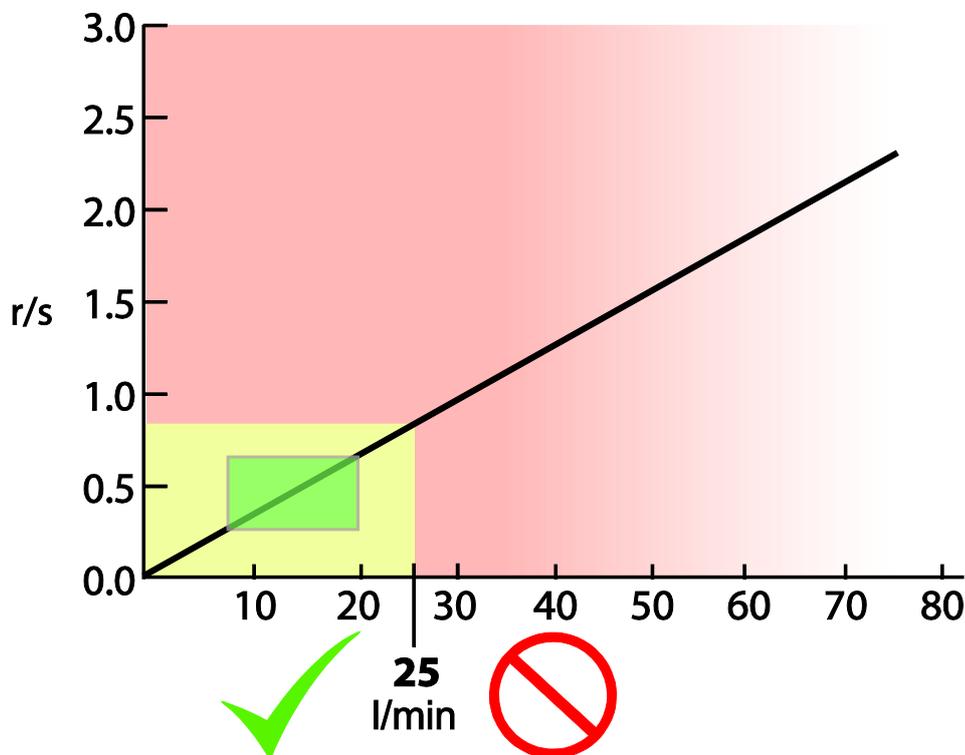
- Abbassare il braccio e l'accessorio a terra.
- Spegnere il motore della pala caricatrice e bloccare il freno di stazionamento.
- Rilasciare la pressione residua dall'impianto idraulico; portare un paio di volte tutte le leve di comando idrauliche nelle loro posizioni estreme.
- Impedire l'avviamento della macchina, rimuovendo la chiave di accensione.

## 4. Specifiche tecniche

**Tabella 2- Betoniera a tamburo - Specifiche**

Numero prodotto	A36951
Volume totale:	170 l
Volume di mescolamento:	100 l
Peso:	85 kg
Rotazione tamburo:	Motore idraulico, azionamento a corona
Velocità rotazione massima:	Max 1 giro/s (60 giri/min, 30 l/min)
Portata idraulica consigliata in ingresso, velocità di rotazione consigliata:	0,3– 0,6 giri/s (20 – 40 giri/min. 9 – 21 l/min)
Apporto massimo di energia idraulica:	25 l/min.
Idonee pale caricatrici AVANT:	vedi Tabella 1

**Velocità d'esercizio consigliata e portata massima di olio consentita:**



## 4.1 Etichette di sicurezza e componenti principali dell'accessorio

Di seguito sono elencate le etichette e le marcature presenti sull'attrezzatura. Devono essere visibili e leggibili sull'attrezzatura. Sostituire eventuali etichette non chiare o mancanti. Nuove etichette sono disponibili presso il rivenditore o attraverso le informazioni di contatto fornite sulla copertina.



**AVVERTENZA**

**Assicurarsi che tutte le decalcomanie di avvertenza siano leggibili.** Le etichette di avvertenza contengono importanti informazioni sulla sicurezza e aiutano a identificare e ricordare i pericoli legati all'attrezzatura. Sostituire le etichette di avvertenza danneggiate o mancanti con altre nuove.



A46771



A46772



A46801

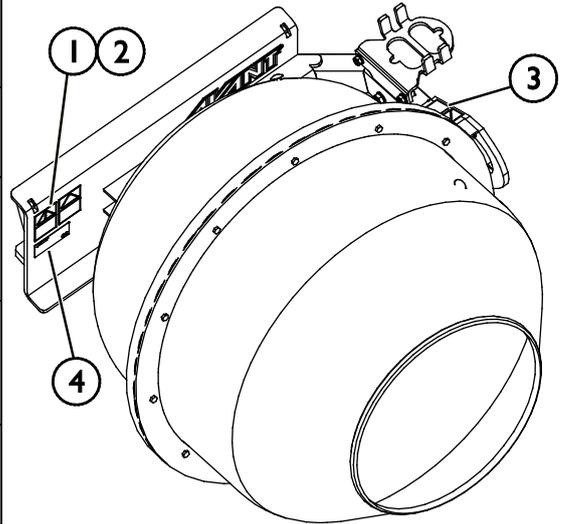


Targhetta identificativa dell'accessorio  
A420982

**Per applicare una nuova etichetta:** Pulire a fondo la superficie per rimuovere tutto il grasso. Farlo asciugare completamente. Staccare il film protettivo dell'etichetta e premere con forza per applicare. Assicurarsi di non toccare la colla dell'etichetta.

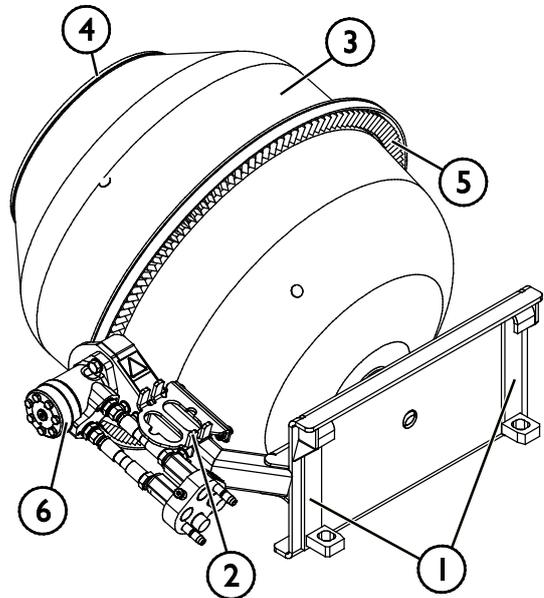
**Tabella 3 - Posizioni delle decalcomanie e dei messaggi di avvertenza**

	Decalcomania	Messaggio di avvertenza
1	A46771	Pericolo di uso improprio - Leggere le istruzioni prima dell'uso.
2	A46772	Rischio di schiacciamento - Non sostare sotto un accessorio sollevato; rimanere lontani dall'attrezzatura sollevata.
3	A46801	Pericolo di impigliamento, tenersi lontani da componenti in movimento. Arrestare la macchina prima di avvicinarvisi.
4	A420982	Targhetta identificativa dell'accessorio



**Tabella 4 - Betoniera a tamburo - Componenti principali**

1	Telaio con staffe di attacco Avant
2	Supporto multi connettore
3	Tamburo mescolatore
4	Utensili mescolatori all'interno del tamburo
5	Corona
6	Azionamento motore idraulico



## 5. Installazione dell'accessorio

Il fissaggio dell'accessorio alla pala caricatrice è agevole e rapido, ma deve essere eseguito con cautela. L'accessorio va fissato al braccio caricatore utilizzando la piastra di attacco rapido sul braccio caricatore e l'elemento corrispondente sull'accessorio.

Se l'accessorio non è fissato alla pala caricatrice, potrebbe staccarsi dalla pala caricatrice e ingenerare una situazione pericolosa. La pala caricatrice non deve essere guidata e il braccio non deve mai essere sollevato se l'accessorio non è stato bloccato. Per prevenire situazioni pericolose, seguire sempre la procedura di accoppiamento illustrata di seguito. Ricordare anche le avvertenze di sicurezza riportate in questo manuale. L'accessorio va fissato alla pala caricatrice nel seguente modo:

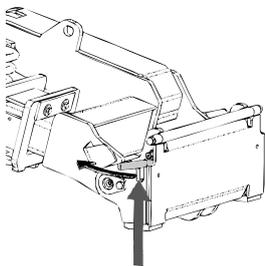


### AVVERTENZA

**Rischio di schiacciamento - Assicurarsi che un accessorio sbloccato non si sposti o si rovesci.** Non sostare nell'area fra l'accessorio e la pala caricatrice. Montare l'accessorio solo su una superficie a livello.

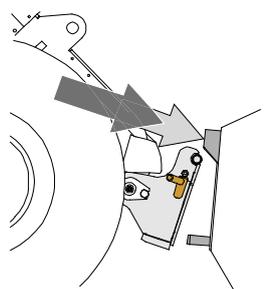
Non spostare né sollevare mai un accessorio che non è stato bloccato.

### Sistema di innesti rapidi Avant:



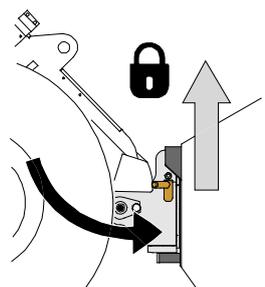
#### Passaggio 1:

- Sollevare i perni di bloccaggio della piastra di attacco rapido e ruotarli all'indietro nella fessura in modo che siano bloccati nella posizione superiore.
- Se la pala caricatrice è dotata di un sistema idraulico di bloccaggio dell'accessorio, consultare le istruzioni supplementari sull'uso del sistema di bloccaggio contenute nei relativi manuali.
- Assicurarsi che i tubi flessibili idraulici non disturbino durante l'installazione.



#### Passaggio 2:

- Ruotare la piastra di attacco rapido idraulicamente fino a raggiungere una posizione obliquamente in avanti.
- Guidare la pala caricatrice fino a giungere sull'accessorio. Se la pala caricatrice è dotata di un braccio telescopico, è possibile utilizzarlo.
- Allineare i perni superiori della piastra di attacco rapido della pala caricatrice in modo che si trovino sotto le corrispondenti staffe dell'accessorio.



#### Passaggio 3:

- Sollevare leggermente il braccio – tirare all'indietro la leva di comando del braccio per sollevare l'accessorio da terra.
- Ruotare la leva di comando del braccio a sinistra in modo da ruotare la parte inferiore della piastra di attacco rapido sull'accessorio.
- Bloccare i perni di bloccaggio manualmente o bloccare il bloccaggio idraulico.
- **Verificare sempre il bloccaggio dei due perni di bloccaggio.**



**AVVERTENZA**

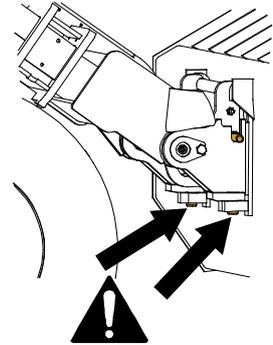
**Rischio di schiacciamento - Evitare il ribaltamento dell'accessorio.** Un'inclinazione o un sollevamento eccessivi di un accessorio sbloccato aumentano il rischio di ribaltamento dell'accessorio. Non utilizzare il bloccaggio automatico dei perni di bloccaggio quando l'accessorio viene sollevato di oltre un metro da terra. Se i perni di bloccaggio non ritornano nella posizione normale durante l'inclinazione, non inclinare o sollevare ulteriormente l'accessorio. Abbassare l'accessorio a terra e fissare il bloccaggio manualmente.



**AVVERTENZA**

**Rischio di caduta di oggetti - Evitare la caduta dell'accessorio.**

Un accessorio che non è stato interamente fissato alla pala caricatrice può cadere sul braccio o verso l'operatore o cadere sotto la pala caricatrice durante la guida, determinando una perdita di controllo della pala caricatrice. Non spostare né sollevare mai un accessorio che non è stato bloccato. Prima di spostare o sollevare l'accessorio, assicurarsi che i perni di bloccaggio siano nella posizione più bassa e attraversino gli elementi di fissaggio sull'accessorio su entrambi i lati.



**AVVERTENZA**

**Assicurarsi che la pala caricatrice sia compatibile con l'accessorio.** La stabilità della pala caricatrice, l'eventuale sovraccarico dell'accessorio e la compatibilità dei sistemi di controllo della pala caricatrice devono essere garantite in aggiunta alla compatibilità meccanica dell'accessorio. Se si utilizza l'accessorio con una pala caricatrice che non è adatta per essere utilizzata con il proprio modello di accessorio, i rischi includono ribaltamento, danni all'accessorio dovuti a sovraccarico e rischi relativi al movimento incontrollato dell'accessorio e delle sue parti. Se la propria pala caricatrice non è elencata alla Tabella 1 a pagina, chiedere al proprio rivenditore Avant prima di utilizzare il presente accessorio.

## 5.1 Collegamento e scollegamento dei tubi flessibili idraulici

Sulle pale cariatrici Avant i tubi flessibili idraulici vengono collegati con il sistema multi connettore. Se si dispone di una pala cariatrice e Avant serie 300-700 con gli innesti rapidi convenzionali e si desidera passare al sistema multi-connettore, contattare il proprio rivenditore o punto di assistenza Avant per istruzioni o per fruire di servizi di installazione.



**AVVERTENZA**

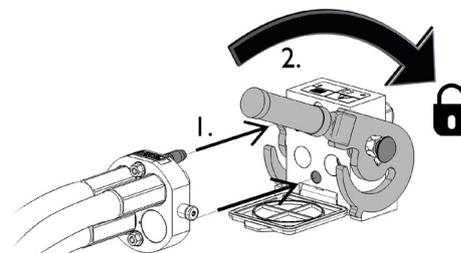
**Rischio di movimento dell'accessorio ed espulsione di olio idraulico - Non collegare o scollegare mai gli innesti rapidi o altri componenti idraulici mentre la leva di comando dell'impianto idraulico ausiliario è bloccata o se il sistema è in pressione.** Il collegamento o lo scollegamento dei giunti idraulici mentre il sistema è in pressione può causare movimenti accidentali dell'accessorio o l'espulsione di fluido ad alta pressione, con conseguenti gravi lesioni o ustioni. Seguire la procedura di arresto in sicurezza prima di scollegare l'impianto idraulico.

**AVVISO**

Mantenere tutti i raccordi il più possibile puliti; utilizzare i cappucci protettivi sia sull'accessorio che sulla pala cariatrice. Sporczia, ghiaccio, ecc. possono rendere molto più difficile l'utilizzo dei raccordi. Non lasciare mai tubi flessibili a strasciconi a contatto con il terreno; posizionare i giunti sul supporto dell'accessorio.

### Collegamento del sistema multiconnettore:

1. Allineare i piedini del connettore dell'accessorio ai corrispondenti fori del connettore della pala cariatrice. Il multi-connettore non si connette se il connettore dell'accessorio è capovolto.
2. Collegare e bloccare il multi connettore ruotando la leva verso la pala cariatrice.

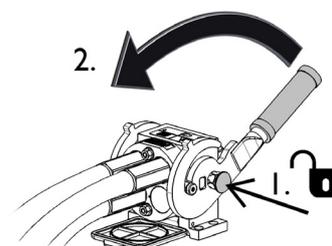


La leva deve potersi muovere facilmente fino alla posizione di bloccaggio. Se la leva non scorre in modo fluido, controllare l'allineamento e la posizione del connettore e pulire i connettori. Spegnerne anche la pala cariatrice e rilasciare la pressione idraulica residua.

### Scollegare il sistema multiconnettore:

Prima di scollegare, appoggiare l'accessorio su una superficie solida e piana.

1. Disattivare l'idraulica ausiliaria della pala cariatrice.
2. Mentre si preme il pulsante di sblocco, ruotare la leva per scollegare il connettore.
3. Al termine dell'operazione, inserire il multiconnettore sul relativo supporto sull'accessorio.



***Scollegare i tubi flessibili idraulici:***

Prima di scollegare i raccordi, abbassare l'accessorio in posizione di sicurezza su una superficie solida e piana. Ruotare la leva di comando dell'idraulica ausiliaria in posizione neutra.

**AVVISO**

Quando si scollega l'accessorio, scollegare sempre i giunti idraulici prima di sbloccare la piastra di attacco rapido, per evitare danni ai tubi flessibili e qualsiasi fuoriuscita di olio. Reinstallare i cappucci protettivi sui raccordi per evitare l'ingresso di impurità nell'impianto idraulico.

***Rilascio della pressione idraulica residua:***

Nel caso in cui nell'impianto idraulico dell'accessorio rimanga della pressione residua, spesso è possibile scollegare i giunti idraulici, ma può essere difficile collegarli la volta successiva. Se i raccordi non si collegano, la pressione residua deve essere rilasciata ruotando la leva di comando dell'idraulica ausiliaria della pala caricatrice, quando il motore è spento. Per assicurarsi che non ci sia pressione residua nell'impianto idraulico dell'accessorio, spegnere il motore della pala caricatrice e spostare la leva di comando dell'idraulica ausiliaria della pala caricatrice avanti e indietro prima di scollegare i giunti.

## 6. Utilizzo dell'accessorio

Controllare ancora una volta l'apparecchio e l'ambiente operativo prima di iniziare a lavorare e verificare che tutti gli ostacoli siano stati rimossi dall'area di lavoro. Un'ispezione rapida dell'attrezzatura e dell'area di lavoro prima dell'uso sono indispensabili per garantire la sicurezza e le migliori prestazioni dell'attrezzatura.



**PERICOLO**

**Rischi di impigliamento e schiacciamento tra i componenti mobili - Arrestare sempre l'accessorio seguendo la procedura di arresto in sicurezza prima di penetrare nel tamburo mescolatore.** L'utilizzo della betoniera comporta la necessità di lavorare in prossimità di un utensile rotante. Non indossare mai indumenti larghi che potrebbero impigliarsi nelle parti rotanti. Non penetrare mai all'interno di una betoniera che può avviarsi.



**AVVERTENZA**

**Rischio di schiacciamento - Assicurarsi che il freno di stazionamento della pala sia innestato quando si lavora nei pressi dell'accessorio.** Utilizzare ceppi aggiuntivi se necessario. Ogniqualvolta sia possibile, abbassare l'accessorio saldamente a terra.



**AVVERTENZA**

**Rischio di lesioni ad altre persone - Arrestare il tamburo se altre persone si avvicinano troppo alla betoniera rotante.**

- La betoniera è stata concepita per essere utilizzata da parte di un operatore adulto alla volta. Impedire ad altri di entrare nell'area di lavoro o di avvicinarsi alla pala caricatrice quando la betoniera è in uso.
- Per evitare incidenti causati dai movimenti della pala caricatrice, non permettere mai a nessuno di restare sul sedile del conducente della pala durante il riempimento della betoniera. Innestare sempre il freno di stazionamento.
- Assicurarsi inoltre di potere procedere in sicurezza con la macchina. Prestare attenzione all'ambiente circostante e ad altre persone e macchine che si muovono nelle vicinanze. Mantenere una distanza di sicurezza minima di almeno due metri da altre persone. Se altre persone rischiano di avvicinarsi troppo alla betoniera, arrestare la pala caricatrice e la rotazione del tamburo.

**AVVERTENZA**

**Rischio di inalazione polveri - Usare la maschera respiratoria se necessario.**

La manipolazione di cemento, sabbia e altri materiali in relazione all'uso tipico della betoniera può causare lo spargimento di polvere. Indossare la maschera respiratoria quando si maneggiano materiali sfusi per evitare di inalare polveri.

**ATTENZIONE**

**Rischio di parti volanti - Evitare di azionare l'accessorio a una velocità molto elevata.** L'uso dell'accessorio a velocità troppo elevata può ingenerare vibrazioni elevate, rumore o lancio di materiale dall'accessorio stesso o danni che potrebbero causare lesioni personali. Vedere la portata in entrata consigliata in questo manuale.

## 6.1 Controlli prima dell'uso

- Controllare che il betoniera sia intatta e rimuovere il materiale rimasto nel tamburo mescolatore prima di avviare la betoniera. Pulire anche la corona dell'ingranaggio conduttore per un funzionamento senza intoppi. Controllare che il tamburo possa ruotare liberamente e che non vi siano corpi estranei avvolti attorno al tamburo o bloccati sulla corona.
- Utilizzare l'attrezzatura solo in una postazione di lavoro piana, in grado di sostenere il carico dell'attrezzatura a pieno carico. L'area operativa deve essere sufficientemente piana e sgombra da qualsiasi ostacolo suscettibile di causare un pericolo di inciampo per gli operatori. Assicurarsi che l'area sia sufficientemente illuminata.
- Assicurarsi che gli astanti si trovino a una distanza di sicurezza durante il funzionamento dell'attrezzatura. Non permettere a nessuno di entrare nell'area di pericolo del braccio o di restare direttamente davanti alla pala caricatrice. Assicurarsi inoltre di potere procedere in retromarcia in sicurezza con la pala caricatrice. Non pensare mai che gli astanti restino dove sono stati visti l'ultima volta; in particolare i bambini sono spesso attratti dalle attrezzature in movimento.
- Controllare lo stato generale dell'accessorio e della pala caricatrice e verificare l'eventuale presenza di perdite di olio idraulico. L'accessorio non deve essere utilizzato in caso di guasto dell'impianto idraulico della pala caricatrice o dell'accessorio. Per le istruzioni di manutenzione fare riferimento al Capitolo 7.
- Azionare l'accessorio e i comandi della pala caricatrice solo se si è seduti sul sedile del conducente. Assicurarsi che la pala caricatrice e l'accessorio siano utilizzati in modo sicuro e conforme alla destinazione d'uso. Non consentire ai bambini di utilizzare l'attrezzatura.
- Non utilizzare mai la pala caricatrice o gli accessori sotto l'influenza di alcool, droghe o farmaci che potrebbero compromettere la capacità di giudizio o causare sonnolenza, o qualora non si sia in altro modo idonei dal punto di vista medico all'uso dell'attrezzatura.
- Ricordare i metodi di lavoro corretti ed evitare di abbandonare il sedile del conducente inutilmente.

## 6.2 Qualificazione dell'operatore

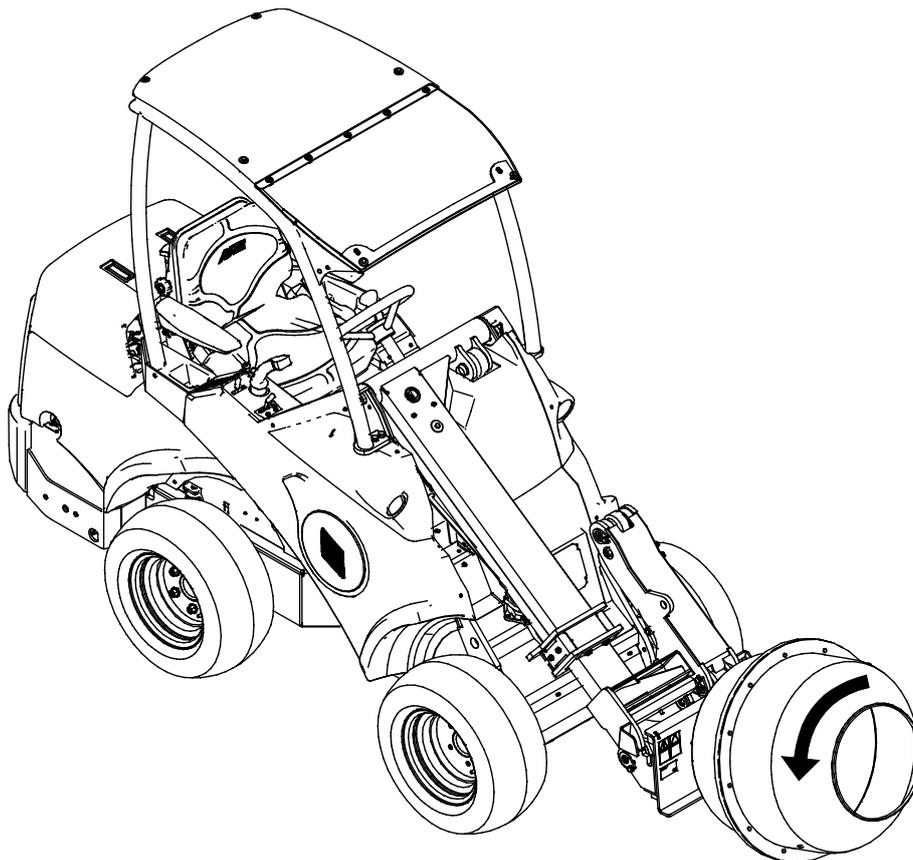
Chiunque intenda utilizzare l'accessorio deve:

- Conoscere l'uso previsto dell'accessorio.
- Sapere come utilizzare la pala caricatrice in sicurezza in diverse condizioni operative.
- Leggere e seguire sempre le istruzioni relative all'uso dell'accessorio contenute in questo manuale dell'operatore.
- Tenere il presente manuale e il manuale dell'operatore della pala caricatrice a portata di mano.
- Assicurarsi che la pala caricatrice e l'accessorio siano utilizzati in modo sicuro e conforme alla destinazione d'uso.
- Non consentire ai bambini di utilizzare l'attrezzatura.
- Non utilizzare mai la pala caricatrice o gli accessori sotto l'influenza di alcool, droghe o farmaci che potrebbero compromettere la capacità di giudizio o causare sonnolenza, o qualora non si sia in altro modo idonei dal punto di vista medico all'uso dell'attrezzatura.
- Completare ogni eventuale formazione obbligatoria richiesta dal datore di lavoro prima dell'uso.

## 6.3 Utilizzo della betoniera

Con la betoniera, il tamburo viene ruotato idraulicamente con l'idraulica ausiliaria della pala caricatrice e viene vuotato semplicemente ribaltando il tamburo in avanti con il braccio della pala caricatrice.

La betoniera deve essere utilizzata approssimativamente posizione sotto indicata. Tenere rientrato il braccio telescopico della pala caricatrice per la migliore stabilità durante l'esercizio.



La betoniera è azionabile muovendo la leva di comando dell'idraulica ausiliaria della pala caricatrice (o premendo i pulsanti del joystick elettrico, se in dotazione).

Ruotare la betoniera lentamente durante il riempimento iniziale. La corretta velocità di rotazione finale per il mescolamento varia in funzione del materiale mescolato. **La velocità di rotazione non deve mai superare un giro al secondo.**

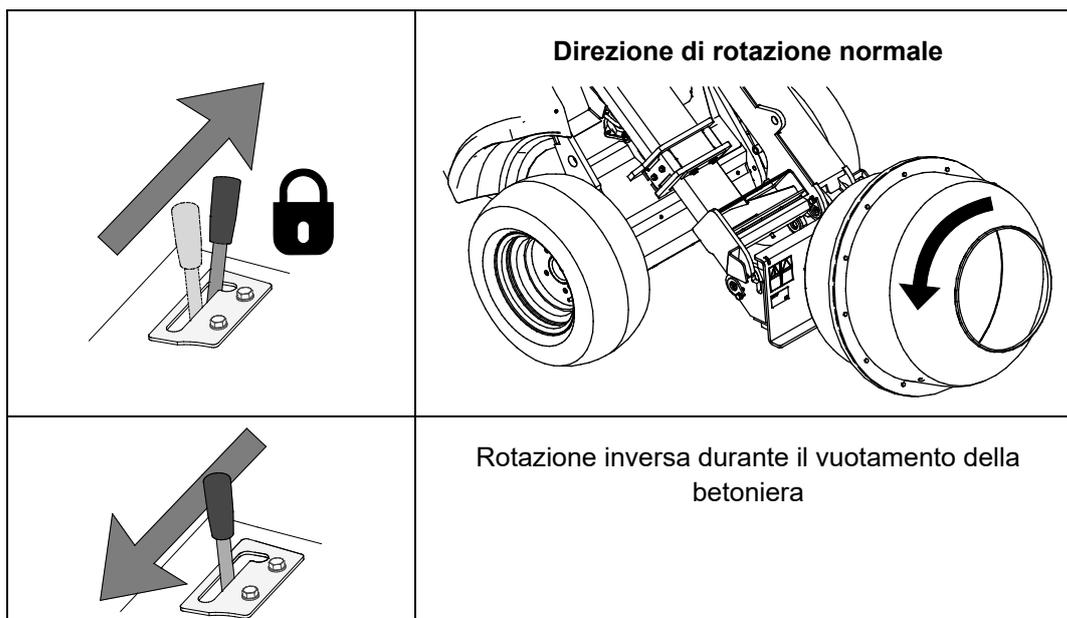
Vuotare il tamburo inclinandolo con il braccio della pala ruotando al tempo stesso la betoniera lentamente. Durante il vuotamento, è possibile variare il senso di rotazione della betoniera nella misura del necessario.



**ATTENZIONE**

**Rischio di proiezione di materiale e rumore - Mantenere bassa la velocità di rotazione.** Mantenere bassa la velocità di rotazione per evitare la fuoriuscita di materiale nel tamburo e per evitare movimenti della pala caricatrice dovuti alle forze centrifughe di un tamburo che ruota velocemente. Per le velocità di esercizio raccomandate e massime consentite, consultare il presente manuale dell'operatore.

### 6.3.1 Controllo della betoniera



**AVVISO**

Azionare l'accessorio mantenendo il flusso idraulico entro la portata consigliata. Non superare mai l'apporto massimo consentito di energia idraulica.

**AVVISO**

La betoniera è progettata per essere riempita manualmente, ad es. con pale. Non sollevare mai i materiali da terra con la betoniera stessa per evitare di danneggiare il tamburo.



**ATTENZIONE**

**Rischio di proiezione di detriti - Mantenere bassa la velocità di rotazione e controllare la presenza di corpi estranei nel tamburo.** Prima di avviare la betoniera, assicurarsi che non vi siano corpi estranei nel tamburo che possano essere espulsi dall'accessorio o che possano danneggiare l'attrezzatura. Seguire sempre la velocità operativa consigliata.



**AVVERTENZA**

**Rischio di ribaltamento - Evitare il sovraccarico e mantenere eventuali carichi pesanti vicini alla pala caricatrice.** Un carico pesante aggiunto alla betoniera influisce sull'equilibrio della pala caricatrice e può causare il ribaltamento della pala. Mantenere il braccio telescopico rientrato durante il riempimento della betoniera.

**AVVISO**

Utilizzare sempre un basso regime motore della pala caricatrice e solo l'impostazione monopompa dell'idraulica ausiliaria. Mantenere bassa la velocità di rotazione della betoniera, come illustrato nelle specifiche tecniche. La betoniera non miscelerà il materiale in modo efficiente e il motore idraulico della betoniera potrebbe danneggiarsi o il materiale potrebbe essere espulso dalla betoniera se viene ruotato troppo velocemente.

**AVVISO**

Per evitare che il materiale resti incastrato, non riempire la betoniera se non ruotandola contemporaneamente. Inoltre, non gettare il materiale, bensì versarlo in modo controllato. Non arrestare la betoniera piena.

## 6.4 Lavoro su terreni sconnessi

È necessario prestare particolare attenzione quando si utilizza l'attrezzatura su terreni inclinati e pendii. Guidare lentamente soprattutto su superfici inclinate, irregolari o scivolose ed evitare brusche variazioni di velocità o direzione. Azionare i comandi della pala caricatrice con movimenti cauti e senza strappi. Prestare attenzione ai fossati, alle buche a terra e ad altri ostacoli, in quanto urtare un ostacolo può causare il ribaltamento della pala caricatrice.

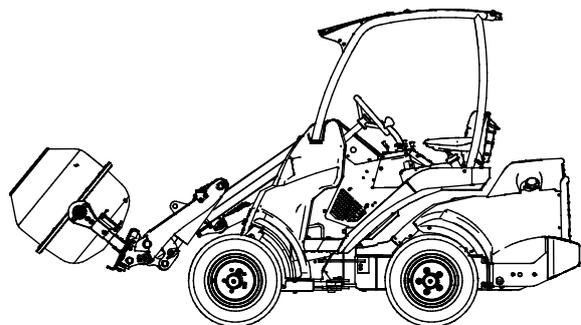
La portata di sollevamento massima non può essere raggiunta su terreni inclinati. Sul terreno inclinato orizzontalmente il carico non deve essere sollevato a quote elevate. L'articolazione del telaio della pala caricatrice deve essere mantenuta dritta durante il sollevamento di carichi pesanti; la rotazione del carico durante le operazioni di sollevamento compromette la stabilità della pala caricatrice e può provocare il capovolgimento della macchina.

## 6.5 Posizione di trasporto



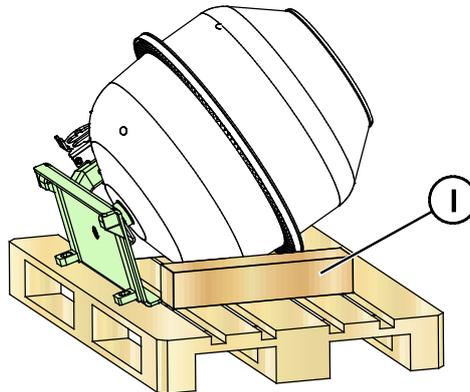
**ATTENZIONE**

Mantenere stabile la pala caricatrice. Trasportare sempre l'accessorio tenendolo sempre il più possibile in basso e vicino al terreno. Tenere rientrato il braccio telescopico durante la guida.



## 6.6 Stoccaggio della betoniera

Dopo aver pulito accuratamente la betoniera, posizionarla su una superficie piana dove non possa muoversi o ribaltarsi accidentalmente. Non riporre l'accessorio direttamente sul terreno, bensì collocarlo ad esempio su blocchi di legno o pallet. Bloccare la betoniera per evitare movimenti accidentali utilizzando, se necessario, ceppi di legno (1).



Prima di lunghi periodi di stoccaggio, ritoccare la vernice dove necessario o lubrificare le parti metalliche non verniciate per evitare danni da ruggine.

### **AVVISO**

Proteggere la betoniera dalla pioggia. Riporre la betoniera in modo che l'acqua non ristagni nel tamburo. Non lasciare che l'acqua si accumuli e rimanga nel collettore rotante per evitare danni da ruggine.



### **ATTENZIONE**

**Rischio di impatto e schiacciamento da betoniera sganciata - Assicurarsi che la betoniera sia riposta in modo stabile.** Dovendo scollegare la betoniera dalla pala caricatrice, assicurarsi che sia protetta contro movimenti accidentali. Per evitare che l'accessorio si ribalti, abbassarlo su una superficie piana e, se necessario, utilizzare dei ceppi di legno.

## 7. Manutenzione e assistenza

L'accessorio è stato progettato in modo da richiedere la minor manutenzione possibile. La manutenzione continua comprende la pulizia e la lubrificazione regolari e il monitoraggio delle condizioni dell'accessorio. A causa del pericolo di schiacciamento causato dall'abbassamento delle parti della macchina, tutti i lavori di manutenzione devono essere eseguiti quando le parti mobili sono completamente abbassate e l'accessorio è disteso sul terreno.



**PERICOLO**

### **Rischio di schiacciamento - Non rimanere mai sotto un accessorio sollevato.**

Assicurarsi che l'accessorio sia supportato correttamente durante tutti gli interventi di manutenzione. Non rimanere mai sotto un accessorio sollevato. Il braccio caricatore potrebbe abbassarsi inaspettatamente durante la manutenzione causando gravi lesioni da schiacciamento o urto anche quando il motore della pala caricatrice non è in funzione. Tutte le operazioni di manutenzione e riparazione devono essere eseguite quando l'accessorio è completamente abbassato.

### 7.1 Ispezione dei componenti idraulici

Controllare lo stato dei tubi flessibili e dei componenti idraulici quando il sistema si è raffreddato e la pressione è stata scaricata. Non utilizzare l'attrezzatura se si riscontra una perdita nell'impianto idraulico dell'accessorio o della pala caricatrice. Il fluido idraulico fuoriuscito può penetrare nella pelle e causare gravi lesioni. Rivolgersi immediatamente a un medico nel caso in cui il fluido idraulico penetri nella pelle. Lavare accuratamente con acqua e sapone qualsiasi parte del corpo che sia stata a contatto con olio idraulico. L'olio idraulico è anche dannoso per l'ambiente e deve essere evitata qualsiasi perdita nell'ambiente. Riparare tutte le perdite immediatamente dopo averle rilevate; una piccola perdita può rapidamente diventare grande. Azionare l'accessorio solo con il tipo di olio idraulico accettato per l'uso con le pale caricatrici Avant.



**PERICOLO**

**Rischio di iniezione di liquido ad alta pressione attraverso la pelle - Rilasciare la pressione residua prima della manutenzione.** Non maneggiare mai i componenti idraulici quando l'impianto idraulico è in pressione, poiché un raccordo potrebbe rompersi o allentarsi e l'olio rilasciato potrebbe causare gravi lesioni. Non utilizzare l'attrezzatura se si è riscontrata una perdita nell'impianto idraulico.



Controllare visivamente che i tubi flessibili non presentino incrinature o abrasioni. Se ci sono segni di perdite, per controllare un componente, tenere un pezzo di cartone nell'area in cui si sospetta una perdita. Non usare le mani per cercare perdite. Monitorare l'usura dei tubi flessibili e interromperne l'uso se lo strato superficiale di un tubo si è usurato. Controllare il percorso dei tubi flessibili; regolare le fascette stringitubo per evitare l'abrasione dei tubi flessibili. La durata dei tubi flessibili è limitata. A seconda delle condizioni operative, tutti i tubi flessibili devono essere ispezionati a fondo entro 3 o 5 anni dall'uso e, se necessario, sostituiti con altri nuovi.

La ricerca di un guasto significa che il tubo o il componente idraulico deve essere sostituito e che l'attrezzatura non deve essere utilizzata fino a quando non viene riparata. I pezzi di ricambio sono disponibili presso il proprio rivenditore AVANT o il punto di assistenza autorizzato più vicino. Se non si dispone delle conoscenze e dell'esperienza necessarie in merito ai gruppi idraulici e alle modalità di esecuzione della riparazione in condizioni di sicurezza, lasciare che ad occuparsi dei lavori di riparazione siano tecnici dell'assistenza specializzati.

## **7.2 Pulitura della betoniera**

Pulire la betoniera subito dopo l'uso. Utilizzare un tubo dell'acqua per pulire il tamburo interno. Scaricare il materiale residuo dalla betoniera in un luogo adatto, il materiale rimasto nel tamburo si asciugherà aumentando ancor più di volume.

È anche possibile utilizzare un'idropulitrice e un detergente delicato, ma in genere è necessario evitare di spruzzare all'interno del tamburo ad alta pressione. Non utilizzare solventi. Non spruzzare mai direttamente sui componenti idraulici né sulle etichette applicate sull'accessorio. Eliminare il materiale residuo dal tamburo per evitare l'accumulo di materiale. Per la pulizia del tamburo si può usare anche ghiaia frammentata, ruotare per un paio di minuti con molta acqua e svuotare il tamburo in un luogo adatto.



**AVVERTENZA**

**Pericolo di impigliamento - Il rischio di impigliamento persiste anche durante la manutenzione.** Non utilizzare l'accessorio durante la pulitura.

## **7.3 Ispezione delle strutture metalliche**

Anche le strutture metalliche dell'accessorio devono essere ispezionate regolarmente. Controllare visivamente l'eventuale presenza di danni e controllare con particolare attenzione le staffe di attacco rapido e l'area circostante. L'accessorio non deve essere utilizzato in caso di deformazioni, crepe o rotture.

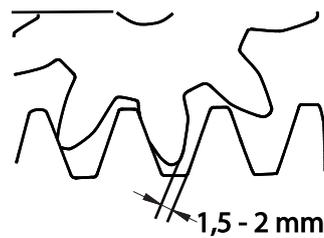
Le riparazioni della saldatura possono essere eseguite solo da saldatori professionisti. Per la saldatura si devono usare solo metodi e additivi adatti per l'acciaio dell'accessorio. Per ulteriori informazioni sulle riparazioni, rivolgersi al servizio di assistenza più vicino.

## **7.4 Manutenzione**

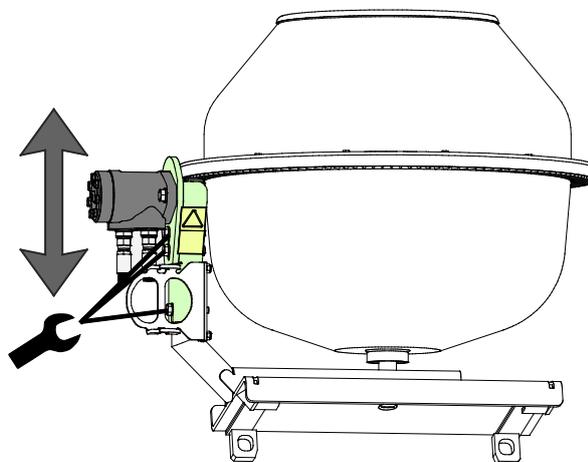
Non vi sono punti di lubrificazione specifici sulla betoniera. La corona deve essere lubrificata con lubrificante idoneo per prevenire la ruggine, consentire un funzionamento senza intoppi e ridurre il rumore. I cuscinetti della betoniera sono esenti da manutenzione.

## 7.5 Regolazione del motore di azionamento

La luce del rotismo deve essere regolata per un funzionamento senza intoppi e più silenzioso e per una ridotta usura.



Se la luce deve essere registrata, muovere il motore idraulico allentando i 3 bulloni di ritegno della staffa del motore idraulico.



## 8. Termini di garanzia

---

Avant Tecno Oy concede una garanzia di un anno (12 mesi) dalla data di acquisto dell'accessorio da essa prodotto.

**La garanzia copre i costi di riparazione con le seguenti modalità:**

- I costi di manodopera vengono coperti se la riparazione non viene eseguita in fabbrica.
- La fabbrica sostituisce qualsiasi materiale di consumo o componente difettoso.

La fabbrica può rimborsare il prezzo dei componenti acquistati dal cliente in casi particolari concordati anticipatamente.

**La garanzia non copre:**

- Interventi di manutenzione ordinaria o parti e materiali di consumo a tal scopo necessari.
- Danni causati da condizioni operative o modalità di utilizzo insolite, negligenza, modifiche strutturali apportate senza il consenso di Avant Tecno Oy, utilizzo di parti non originali o mancanza di manutenzione.
- Le conseguenze di un difetto, come l'interruzione del lavoro o altri possibili danni aggiuntivi
- Spese di viaggio e/o di trasporto dovute alla riparazione.

EY-vaatimustenmukaisuusvakuutus  
 EG-försäkran om överensstämmelse  
 EC Declaration of Conformity  
 Dichiarazione di Conformità CE



Valmistaja / Tillverkare / Manufacturer / Fabbricante:  
 Osoite / Adress / Address / Indirizzo:

AVANT TECNO OY  
 Ylötie 1  
 33470 YLÖJÄRVI, FINLAND

Vakuutamme täten, että alla mainitut tuotteet täyttävät konedirektiivin turvallisuus- ja terveysvaatimukset (direktiivi 2006/42/EY muutoksineen). Seuraavia yhdenmukaistettuja standardeja on sovellettu /

Vi försäkrar härmed att nedan beskrivna produkter överensstämmer med hälso- och säkerhetskrav i EG-maskindirektiv (EG-direktiv 2006/42/EG som ändrat). Följande harmoniserade standarder har tillämpats /

We hereby declare that the products listed below are in conformity with the provisions of the Machinery Directive (directive 2006/42/EC as amended). The following harmonized standards have been applied /

Dichiariamo che i prodotti sotto elencati sono conformi alle disposizioni della Direttiva Macchina (direttiva 2006/42/CE e successive modifiche). Sono state applicate le seguenti norme armonizzate :

SFS-EN ISO 12100, SFS-EN ISO 4413

Mallit / Modeller / Models / Modelli:

Avant	
Hydraulitoiminen betoninsekoitin; Avant-kuormaajan työlaite Hydraulisk betongblandare; arbetsredskap för Avant lastare Hydraulic concrete mixer; attachment for Avant loaders Betoniera a tamburo; accessorio per pale caricatori Avant	A36951



27.9.2018 Ylöjärvi, Finland

Risto Käkelä,  
 Toimitusjohtaja / Verkställande direktör /  
 Managing Director / Amministratore delegato

Traduzione del documento originale





**AVANT<sup>®</sup>**